ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 4 DI JANUARI 1966.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

WELGA DI TRANSPORTE TIN NEW YORK 3 DIA PARALISA



NEW YORK--E dianan aki tin un welga general di treinnan na New York. Hopi trahador no por bai nan oficina of otro trabaunan pa motibu cu no tin transporte. Autoridadnan ta teme violencia den e proximo oranan. Radiophoto UPI.

NEW YORK -- UPI -- Pa promer biaha den su historia, e ciudad di New York ta cuminsa awe un jornada normal di trabao, sin tin servicio di transporte pa 6.100.000 viajero diario.

E welga di empleadonan di trein subterraneo y bus ta drenta su tercer dia, sin cu tin solucion pa e conflicto cu ta afecta e poblacion neoyorquino asina grave.

Durante anochi, representantenan di autoridadnan municipal di transporte y di e gremio di e sector a mantene reunionnan, sin yega na un acuerdo cu lo duna speranza di pone fin ne paro general di e medionan di locomocion.

Michael J. Quill, presidente di e gremio di trahadornan di transporte cu tin 36.000 afiliado, a propone ayera nochi di reduci e demandanan cu a presenta e 80 porciento pa realisa e firma di un convenio colectivo pa dos anja cu e empresa Urbana. Pero su demanda nobo a ser rechaza pa no ajusta e posibilidadnan economico real, segun e representantenan di Transit Authorithy a bisa.

E demanda original di Quill a eleva na un costo di 680.000.000 dollar pa e autoridad cu ta opera e servicio di bus y treinnan subterraneo di New York.

Pa otro parto, Quill mester comparece awe tardi dilanti tribunal pa demostra pa kico e no mester ta obheto di un citacion judicial pa contumacia, delito pa cual e por ser sanciona cu boet of prison.

Diahuebs, Transit Authority a logra pa laga yena na Quill un mandamiento judicial contra e welga, cu a cuminsa diasabra cinc' or di mainta tal manera nan a anuncia. Quill a bisa cu e ta dispuesto na "pudri den e carcel" si e ser detene.

Mientras tanto, e habitantenan di e ciudad ta afronta e promer dia di labor di 1966 cu miedo.

E alcalde nobo John V. Lindsay, a insisti den su exhortacion ne ciudadania pa nan realisa e viaje ne distrito comercial mas centrico di e ciudad, esnan cu ta bai realisa un labor den e parti di e ciudad ei cu lo resulta esencial pa bienestar comun.

Lindsay a suplica cu solamente e cuarto parti di e 3.300.000 personanan cu normalmente ta viaja pa Manhattan, por yega nan lugarnan respectivo cu auto, taxi of canando.

Sin embargo, Quill a opina cu "e empleadonan y trahadornan no por keda cas riba un dia di trabao".

Ya diadomingo anochi, e number di vehiculonan cu tabata avanza den direccion pa Manhattan a cuminsa bira apreciable. E autonan di huur, cu autorizacion oficial tabata aceptando mas di un persona den e mesun viaje, mientras cu hopi persona a cuminsa cana na pia pa yega nan oficina.

E schoolnan publico y parroquial lo ta serra awe, y nan ta supone cu e tiendanan lo perde 40 millon dollar pa dia mientras e welga dura.

Polisnan ta traha na razon di 12 ora pa cada agente. Nan ta teme pa otro parti, cu e bomberonan no por yega na tempo na lugar cu tin candela si e transito bloquea nan marcha den e ciudad.

E negociacionnan entre Transit Authorithy y e gremio di e transporte a cuminsa dos luna pasa pero nan no a logra ningun progreso pa firma un contract di trabao nobo.

E sindicato ta exigi un aumento di 30 por ciento riba e salarionan, un siman di trabao di cuater dia, cu un total di 32 ora di trabao efectivo, sin reduccion ne sueldonan, y seis siman di verlof tur anja. E salarionan actual ta corre entre 2.75 y 3.50 dollar pa ora.

Pa: Loren Jenkins

NEW YORK -- UPI -- E welga general di transporte a sigui ayera sin mayor, variacion, plantando e problema grave pa millones di personanan cu ta traha den e metropoli aki, con nan mester bai nan trabao awe.

E paro, cu a cuminsa antayera cinc' or di mainta, ta e promer di caracter general cu a afecta New York den e 300 anjanan di su historia. Su defenctonan, sin embargo, lo ser sinti, awe, ora cu un masa humano grandi lo trata di yega e isla di Manhattan, curazon di e ciudad.

E speranzanan di cu e gigantesco problema cu lo surgi ne promer ora por ser soluciona promer cu e yega ta parse masha poco.

Michael. J. Quill, e presidente di e sindicato di obreronan di transporte, cu a dispone e welga, a resisti tur presionnan desafiante, incluso e juridico, pa e baha su exigencianan y resolve e conflicto.

E sindicato, cu ta representa 35.000 obrero, ta exigi un aumento di 30 porciento riba e salarionan, un siman di trabao di cuater dia, cu un total di 32 ora di trabao efectivo, sin reduccion di salario, y seis siman di verlof pa tur e empleadonan cu tin un anja caba. E salarionan actual ta corre entre 2,75 y 3,50 dollar pa ora.

E administracion municipal di transporte ta afirma cu e exigencianan aki, uni nesun di e otro sindicato na welga, Union Amalagamada di transito, lo costa mas o menos 40 millon dollar anual.

E negociacionnan a keda paralisa ayera. E comision especial di mediacion a celebra reunionnan separa cu representantenan di e sindicatonan y di administracion di transporte, pero no tabatin conbersacionnan direct entre e partinan den conflicto.

Entretanto e gobierno municipal, ta continua preparando un serie di medidanan di emergencia, pa enfrenta e crisis,

E alcalde flamente di New York, John V. Lindsay, cu a jura su cargo algun ora promer cu e paro a cuminsa, a recomenda tur e residentenan di e ciudad pa nan keda nan cas, a menos cu nan no mester cumpli funcionnan "esencial".

Ora cu el a formula e yamamento ei, Lindsay a señala cu un candela of cualque otro acci-

dente cu lo tin den un zona bioquea pa e transito, por constitui un "catastrofe".

Como cu e movimiento ta afecta e inmenso sistema di treinnan subterraneo di New York y tur e lineanan di bus, cu masha poco excepcion, esnan cu ta desea di bai trabao manjan mester usa autonan priva, congestionando e caya nan di e ciudad y e vianan di acceso na dje.

E pesar di e afirmacionnan di e alcaide, Quill, cu tin biaha ta parse di considera e conflicto como un entredicho personai cu Lindsay, a rechaza e posibilidad

Continua riba pag 2

Prome baby den San Pedro Hospital

ORANJESTAD - E prome baby di anja 1966 na Aruba a nace pa un diez minuut pasa di ocho, diasabra mainta, 1 di januari. Ta un mucha muher, yiu di sr. Eusebio Croes y sra. Rica Croes-Quandt. cu ta biba na Guyabastraat 21, na Dakota.

E prime baby den Lago Hospital a nace ayera, dialuna, mainta pa diez minuut psa di diez. Aki ta trata di un mucha homber, yui di famia Gregorio y Brigida Tromp di Seroe Pretoe 42.

NEW YORK HERALD TRIBUNE A PUBLICA ARTICULO RIBA CUBA

NEW YORK -- UPI -- New York Herald Tribune den un articulo "sancionnan di Mao pa Castro" ta bisa awe cu ora e lazonan economico a kibra entre Cuba y Merca, e promer ministro Fidel Castro no a preocupa mucho pa e perdida di e mercado norteamericano pa sucu, e principal articulo di exportacion cubano.

Ernesto Guevara, cu e tempo el tabata e consejero economico di Castro y director di e economia di e pais, a asegure cu na China Comunista Cuba lo hanja un mercado mucho mas grandi cu esun di Merca, e articulo ta bisa, y ta añadi:

"Awor e ta resulta un di e ironianan mas grandi di e revolucion castrista cu net na ocasion di e septimo aniversario di e toma di poder pa Castro, e mester a anuncia cu Cuba a perde su mercado cu China Comunista y cu Mao Tze-Tung a kibra e acuerdo comercial".

E diario ta afirma cu Cuba no a perde solamente un otro mercado pa su sucu: el a perde tambe e suministronan grandi di arroz cu e tabata hanja di China Comunista, den truegue. Consecuentemente, Castro a anuncia: Awor nos tin solamente mitar di e arroz cu nos tabatin na 1964.

Finalmente el a expresa:

"Ta dificil pa lubida e sospecha di cu e berdadero proposito di Mao ta pa castiga Castro pa a mata Guevara y pa a uni ne banda di Moscu den su conflicto cu Pekin.

"Esaki lo coloca Castro den e situacion curioso di mester enfrenta sancionnan economico tanto di China Comunista como di Merca.

New York Times a comenta tambe e aniversario castrista, declarando cu e hefe cubano lo celebra e fecha den forma "mas sensacional", como consecuencia di e conferencia "tricontinental" cu lo inaugura awe nochi.

E ta agrega cu riba terreno economico, "nan no por afirma cu e revolucion a fracasa, paso-

continuacion riba pag 6

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-La mañana es el mejor momento para hacer lo que desea, pero no se olvide de investigar en los asuntos monetarios más tarde en el día. Préstele atención también a los asuntos sociales.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Descanse en la mañana, pero no deje de ocuparse de asuntos importantes que están pendientes. Esté dispuesto a prestar ayuda donde se necesite. Sea considerado.

GEMINIS-mayo 21 a jun. 20-Escuhe atentamente a los que le pueden ofrecer un consejo valioso pero llegue a sus propias conclusiones en sus asuntos personales. Haga su trabajo bien y rapidamente.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Olvide hoy la diversión y concéntracion en los negocios que tenga a mano. Esta noche salga a divertir se. Mejore su crédito sin falta lo antes posible. Sus amigos tienen buenas ideas que ofrecerle.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted tiene que adoptar una actitud diferente en su modo de pensar. Recoja toda la informacion que pueda para que le quede la noche libre para hacer visitas. Siga su propia intuición.

VIRGO- agto. 23 a sept.22-Escuhe la voz de su intuición y más tarde podrá investigar en las actividades que más le convengan. Trate de avanzar rápidamente. Mantengase ocupado en su trabajo.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Es aconsejable que coopere con su asociado y entonces podrá planear mejor para el futuro y ponerlo todo en orden como usted desea. Es de la mayor importancia que cumpla las promesas que ha hecho. Establezca más armonía.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Trate de hacer todo el trabajo tedioso lo antes posible, para que más tarde puede hacer los contactos adecuados y exponer sus anhelos. Tome los tratamientos de salud apropiados. Conferencie con sus socios.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Haga planes temprano para su entretenimiento y después cerciórese de hacer esas resoluciones que realmente pueda cumplir. Termine el trabajo que sea necesario. Sea bondadoso con sus amigos.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Cerciórese de concentrarse en poner su hogar en buen orden y después salga a divertirse con sus amigos. Su talento creativo tiene una calificación alta. Haga planes para el futuro.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Usted está pensando muy claramente hoy y debe solucionar los asuntos más importantes lo antes posible. Este es particularmente verdad en las condiciones del hogar. Busque la información que necesite.

PISCIS-feb. 19 a mar. 20- Sus asuntos monetarios necesitan ser organizados como es debido. Más tarde podrá reunirse con personas de su agrado. Pero no sea extravagante. Reúnase con quienes pueda planear el futuro, más inteligentemente.

SI SU HIJO NACE HOY...

Será uno de esos individuos fascinantes que querrá siempre explorar en campos nuevos. Debe darle alguna oportunidad para que viaje.

Svetozar Glicoric lider den torneo Hasting

HASTINGS--UPI--E gran maestro yugoslavo Svetozar Glicoric a keda ayera como puntero di e torneo di ajedrez diHasting ora el a derrota e representante britanico Norman Littlewood den su partido di quinta buelta.

Gligoric awor a suma e total di 4,5 punto y e ta ser sigi pa Boris Spassky y Eugeny Vasukov di Union Sovietica cu 4, Wolfgang Uhlman di Alemania Oriental cu 3,5; Helmuth Peleger di Alemania Occidental 3, Florin Gheorghiu di Rumania 2, Peter Lee di Inglaterra 1,5; Littlewood 1, Werner Nicolai di Alemania Occidental 1/2 y Williams Hardson di Gran Bretaña cero.

Den un partido di e cuarta buelta cu a ser defini ayera Spassky cu a gana e torneo di Candidatura conquistando e derrecho di desafia e campeon mundial Tigram Petrosjan a derrota Gheorghui den 54 movida despues di un defensa Nimzovitch.

Den e quinta buelta cu tambe a ser disputa ayera tabatin e siguiente resultadonan:

Nicolai y Gheorghui a tabla, Gligoric a derrota Littlewood, Uhlman a derrota Lee, Spassky y Vasukov a tabla. Peleger y Hardson a suspende.

Continuacion di pag 1

di cu e welga lo tin consecuencianan grave declarando:

"Mi no ta kere cu lo tin algun catastrofe. Corda cu Londres a soporta Blitz" aleman durante e guerra.

Quill por ser condena na prison, huntu cu otro dirigentenan sindical, salva cu a demostra awe dilanti justicia cu ta existi razonnan pa e orden di welga, a pesar ne prohibicion judicial cu a ser dicta e siman anterior.

Sin embargo, den un programa di television el a bisa ayera: "Mi ta preveni henter mundo cu nos lo no pone fin ne welga aki cu mandamiento judicial.

Aunque nos tur pudri den prison. Nos lo no stuur ningun trein ni bus cu mandamientonan judicial".

Lindsay, cu tabata dedicando casi tur su tempo ne conflicto di transporte, "a descansa" ayera cu un paseo for di hotel Roosevelt, den centro di e ciudad, te ne sede di e municipalidad situa den extremo sur di Manhattan, mas o menos seis kilometer y mei di distancia. E alcalde a señala cu el a hasi e paseo ei a fin di brinda un ehempel ne neoyorquinonan pa esnan cu nan planan ta constitui awendia e unico medio di transporte.

CHOKE DI AUTO A LAGA CASNAN SIN CORRIENTE

POS CHIQUITO - E choke diadomingo marduga entre un auto y un palo di luz na Pos Chiquito, a haci cu e vicendario ey a keda sin coriente pa mas o menos mei hora. E choke aki tabata debi na velocidad hopi haltu den e lorada na Pos Chiquito na haltura di Elmar. E danjo material a monta na Fls. 2500.-.

16 POLIS NOBO A YEGA ARUBA

ORANJESTAD - Den curso di ayera a yega nos isla un total di diezseis polis nobo cu lo presta servicio na e diferente distritonan di e isla. Ta trata aki di un grupo cu a caba di slaag pa nan examen di polis na Corsow, y entre cualnan ta figura varios cu a nace aki. Ademas a bini Aruba tambe e conocido Erwin Martinez, ex-locutor di Radio Caribe, pa presta servicio di polis aki. E nombernan di e diezseis miembronan nobo di e cuerpo policial lo worde publica mayan.

JOY-RIDING NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS - Anja nobo mainta un homber a informa polis cu joy-riding a ser cometi cu su auto. E auto a disparce e anochi anterior for di dilanti suporta y e mainta siguiente el a hanja e auto na un otro sitio. E wayanan di contacto di e auto tabata kibra.

HOMBER Y MUHER A CORTA OTRO

SAN NICOLAS - Durante un pelea na Noord Curacabai, diadomingo anochi cuarto pa nuebe, uso di cuchu a ser haci pa tur dos partido. E homber a hanja cortanan leve y e dama kende a hanja un corta na su man, a worde sera pa buracheria.

AUTORNAN DI ROBO DETENI

SAN NICOLAS - En relacion c'un robo cu a tuma lugar algun dia pasa den un cas na San Nicolas, recherche a detene y a sera dos tipo. Na e ocasion ey e dona a bai cu un suma di ochocien florin. Recherche te ainda no a logra na obtene e suma cu falta.

PELEA ENTRE TATA Y YIU

SANTA CRUZ - Na Santa Cruz tabatin riba prome dia di anja un pelea entre un tata y su yiu. E yiu a hanja un piedra contra su cabez y e tata kende tabata bau di influencia di alcohol, a worde sera.

RADIO ANTILLANA TA HABRI TE UN'OR DI MARDUGA

SAN NICOLAS - Na ocasion di e dianan di fiesta cu entretanto ya ta tras di lomba caba, Radio Antiliana situa awor den Bernhardstraat na San Nicolas, a transmiti no menos cu tres dia tras di otro, sin stop. E emisora aki a bai normalmente den aire libre diabierne 31 di december pa cinc'or y mei di mainta y a bolbe sera te dia 2 di januari pa diezdos'or di anochi.

Ademas ta bini acerca cu Radio Antiliana desde ayera a extende su programanan di tal forma cu e emisora ta habri for di cinc'or y mei di mainta y ta ser te un'or di marduga. Te cu diadomingo ultimo e emisora tabata sera diezdos'or di anochi.

Tambe nos a ser informa cu cuminzando diasabra awor Radio Antiliana lo sera te cuat'or di marduga, en vez di dos'or manera tabata e caso den ultimo tempo.

Door di prolongacion di su programa, Radio Antiliana awor ta keda mei hora mas largo den aire cu Radio Hoyer na Corsow, cual emisora te cu diadomingo ultimo tabata transmita mas hora pa dia.

OTRO INCIDENTE CU KLAP

ORANJESTAD - Un candela cu a cuminza diabierne atardi seis'or y mei den Nieuwstraat a worde domina na tempo, evitando cu e lo a bira mas grandi. Aparentemente muchanan baldadi a tira klapchi dilanti porta di un cas y e klapchi a cai den poco cos sushi y esaki a pega candela. Algun emchi di awa a paga e candela na tempo.

Chokenan durante weekend

ORANJESTAD - Diabierne atardi dos auto a dal den otro na e skina Luxemburgstraat-L.G. Smithboulevard. Un di e autonan aki tabata para y ora cu e chauffeur a cuminza corre atrobe el a haci esaki di tal forma cu e auto a bai dal contra e otro. E danjo material a monta na Fls. 1050.-.

Na Lago Heights un auto no a duna preferencia tabata un otro y e consecuencia tabata un choke entre nan dos. E danjo total a monta na Fls. 450.-.

Pa cinc'or diasabra atardi a bolbe surgi un choke debi na negligencia den dunamento di preferencia. E biaha e dos autonan a dal e skina Emmastraat-Koningstraat na Oranjestad. E danjo total tabata basta hopi: Fls. 1050.-.

Chauffeur herida den choke

POS CHIQUITO - E segundo choke fuerte na Pos Chiquito a tuma lugar diadomingo anochi pa un cinco pa diezun. Un di e autonan tabata corre muchu na su man robez y esaki loke a causa e choke. Un di e chauffeurnan a ser transporta pa hospital cu un fractura na su heup. E danjo material un biaha mas tabata fls. 2500.-.

Dama maltrata seriamente na cara

ORANJESTAD - Un dama di 54 anja, diadomingo anochi shet'or a worde maltrata seriamente pa e homber cu kende a ta biba. E homber a usa e hilchi di un sapatu di homber pa bati riba cara di e muher.

Un wowo y un granparti di e cara di e muher a keda completamente tapa y hincha. E homber, kende a comete e acto aki bao di influencia di alcohol, a worde sera pa buracheria.

CANDELA DEN SABASTRAAT

SAN NICOLAS - Un danjo di mil florin - segun e habitante - candela a causa diasabra marduga pa un diez pa cuatro den un cas den Sabastraat, village Noord. E habitante kende no tabata na cas na momento di candela, a declara ademas cu e cas no tabata sigura. Brandspuit di San Nicolas a paga e candela.

SECCION HURIDICO

NA BIENESTAR

DI NOS COMUNIDAD ARUBANO NO.-9

PRESENTA TRES BIAHA PA SIMAN

Sueldo permitibel

1613 n/N. 1637 p e sueldo di obreronan, cual no ta biba serca e patron no por worde stipula otro manera cu na:

1. Placa;
2. Uso di cuminda, ademas uso di e medionan di iluminacion na e lugar caminda nan ta worde facilita;
3. Panja cu e obrero ta bisti ora e ta interino den un empleo;
4. Un sierto cantidad di e productonan di e empresa, unda e sueldo ta worde gana of di e materianan prima of di ayudo, sigun nan naturalesa y cantidad, ta pertenece na e prome necesidadnan di bida pa un obrero y su famia, of como materianan prima of di ayudo, machinan of hermentnan cu ta worde usa den e impresa di e obreronan y en todo caso cu exclusion di bibidanan cu ta contene alcohol;
5. Uso di un cas indica of cuarto, di un sierto pida tereno of caminda pa pone un sierto cantidad sigun sorto di animalnan indica, perteneciendo na e obrero of na un di e miembronan di su famia, uso di machinan of hermentnan, ademas nan mantenecion;
6. Sierto trabaonan of servicionan cu e obrero mester haci pa e patron of pa gastu di e patron;
7. Enseyanza cu e patron of pa medio di dje ta worde duna na e obrero.

Explicacion:

Ley ta haci diferencia entre un obrero cu ta biba serca su patron y un cu no ta biba serca su patron.

Pa e obrero cu ta biba serca su patron, ley no ta bisa nada tocante e sueldo, ni e no ta limita e maneranan tampoco pa stipula esey. Alcontrario, pa e obrero cu no ta biba serca su patron, ley a hanja bon pa pone algun dam. Esaki ta concecuencianan di e desareglonan cu tabata tuma lugar antes. Un di e desareglonan aki tabata, cu sueldo di un obrero tabata worde stipula na productonan di fabrica di e patron y e prijs di e productonan aki intencionalmente tabata exorbitante halto, cu otro palabra: en bez di e obrero ricibi un sueldo e tabata ricibi productonan di e fabrica di su patron como sueldo y e productonan ey e patronan ey sa cai den tentacion pa pone nan prijs mas halto cu ningun caminda.

E articulo aki pues, ta mara man di e patron, de la manera cu e no por stipula e sueldo di un obrero-cu no ta biba serca dje-completamente manera e ta hanja ta bon. E tin di tene cuenta cu e articulo aki. Obreronan cu ta biba serca e patron ta, esnan cu ta biba permanente serca dje y cu ta forma parti di su famia. Pues un obrero cu ta keda algun dia serca e patron, no ta worde considera di ta biba serca dje,

Pa obreronan y obreranan cu a caba school tecnico of esnan cu ta bende den pacus of tienda y pa panaderonan, tin un decreto di Gobierno Central cu ta bisa cuanto ta e sueldo minimo stiupla na placa cu nan por gana.

ATL DE MADRID A PERDE RIBA SU PROPIO TERRENO CONTRA ZARAGOZA

Pa Manuel Sanz.

MADRID--UI--Anja a cuminsa, y e segunda buelta di campeonato spanjo di futbol a cuminsa y tur dos tabata algo malu pa Atletico de Madrid, e lider, cu ayera a perde riba su propio terreno contra Zaragoza.

Cu e derrota di e minimo score di uno-cero e clasificacion entre e prome equiponan no ta muchu distancia for di otro ya cu Atletico a keda 23 punto, solamente uno riba Pontevedra y dos riba Real Madrid.

Asina e campeonato ta hanja mas interes y faltando 14 siman ningun hende no por papia di un favorito destaca.

E victoria di Zaragoza na Madrid a causa pa Atletico nan segunda derrota den liga y e prome cu nan a sufri riba nan propio terreno.

E resultado aki ta constitui e sorpresa mas grandi di ayera. Si esaki tabata esun mayor, e otronan ta di poco importancia, manera esun cu Valencia a sufri cu score di 1-0 riba su propio terreno contra Sevilla, loke ta nifica cu e valencianonan a perde un bunita oportunidad di hasi e ventaha di Atletico de Madrid mas chikitu, esun di Mallorca cu a ser derrota 2-1 contra Barcelona y e empate di un gol cu Sabadell por a logra contra un di e gran rivalnan cu ta Real Madrid.

E otro encuentronan por ser considera normal, incluso e empate cu e equipo Canario "Las Palmas" a logra riba terreno di Español na un gol, y e victorianan di Cordoba cu score di 1-0 contra Elche, y di Betis contra Atletico de Bilboa 2-0 loke ta parce cu e beticonan ta hungando malu y no ta sufri nada otro cu derrotanan.

Den un wega mainta, Español y Las Palmas cu un wega duru di ambos banda a empate cu anotacion di un gol. Den e segundo periodo e españolistanan a ser perhudica cu e lesion cu nan interior derecho Millares a sufri. Pero apesar di esaki e españolistanan a drenta un ataque di masha brio cu a ser masha bon conduci pa e argentino di Stefano, loke tabata motibu cu e liñea di defensa di e rivalnan tabatin man yen di trabao.

E hungadornan di Las Palmas a aprobecha un oportunidad pa tuma ventaha den anotacion pa medio di e extremo izquierdo Leon, na di 33 minuut di wega. Cincu minuut despues Español ta empate pa obra di Di Stefano cu un tiru di hopi forsa, pero te na final e ataquenan local a ser cambia cu e wega defensivo di e canarionan.

Na Sevilla, Betis ta recuperando poco poco y ayera nan a triunfa merecido amente riba Atletico de Bilbao . E golnan a ser marca den e segundo tempo pa e centroadelantero Ansola na di 25 minuut y e interior derecho Quino na di 40. Den un prome periodo di intenso dominio betico, infructuoso pa e defensá cerrá, a sigi un otro di amplia ventaha local.

Na Valencia e equipo local, a bolbe ofrece su sigidornan otro desastroso actuacion consecutivo. E biaha aki contra Sevilla, cu sí no a hasi gran cos. Nan tabata suficientemente habil pa aprobecha e fallonan di nan rival y subi pa un victoria mereci.

Den Valencia tur e liñanan defensivo a falla, sin duna ningun di su hungadornan un chens. E gol di e equipo bishitante a ser marca na di dies minuut di e segundo periodo pa e centrodelantero suplente Lizasralde. Na Sabadell Real Madrid a logra un merecido empate di un gol cu a permitiele no perde contacto cu e lider, y cu na e mesun tempu el a hundi e Sabadellensenan na e ultimo lugar di e clasificacion cu poco speransa di bolbe bin ariba.

Esaki tabata un encuentro di factura masha bunita, hungá pa ambos banda den ataque y di constante presion di e dos delanteronan mas superior na e defensanan.

Real Madrid a marca e prome gol ora cu su centrodelantero Grosso a manda un fuerte tiru na di 35 minuut cu a registra e gol madrileño .

E gol di empate local no a bini sino te cu dos minuut di a reanuda e etapa complementaria, cual tabata obra di e interior derecho Noya.

Na Cordoba, e equipo local a vence Elche cu e minimo score di uno-cero den un encuentro cu suerte no a acompaña e bishitantenan, superior na tur momento riba e cordobesnan.

A pesar di e resultado Elche a domina cu frecuencia , pero su delantero nan no a hasi nada den remate.

Pa contrario Cordoba, hungando den contra-ataque a sa di probecha e unico rosea cu e rivalnan a duna nan. Marcando nan gol na di 26 minuut di e segundo tempu pa mediacion di e interior derecho Jara.

E sorpresa di e atardi a ser registra na Madrid, caminda Atletico de Madrid a ser vence merecidamente pa Zaragoza cu score 1-0.

E mannan a cuminsa bati den tribunanan for di cuminsamentu ya cu e desarollo tabata yen di ataque cu a descontrola e localnan.

E ataquenan di e bishitantnan tabata sosode cu frecuencia y ainda mas cu hopi recision pa parti di e liña delantero.

E gol a ser marca pa e centro delantero Marcelino na di 24 minuut di e segundo tempu, y for di e momento aki e atleticonan a hasi tur clase di esfuerso pa yega na un gol di empate, pero loke nan no por a logra.

Na Mallorca e equipo mallorquino tambe a sufri un segundo derrota consecutivo riba su terreno, y e biaha aki contra Barcelona cu anotacion di dos-uno , den un wega di cual e golnan di e equipo vencedor a bini di parti di e defensanan cu a comete fallonan.

Tur e dos equiponan a ofrece un wega mediocre, cu hopi fallo mas no table tabata esnan di Mallorca pasobra esaki a costa dos gol.

E wega generalmente a desarolla meimei di terreno y tabata di un calidad abao. E golnan barcelones a ser registra na di 34 minuut pa Rife extremo derecho cu a probecha un fallo di un defensa, pa e otro extremo Zaballa na cuminsamento di e segundo periodo ora cu e bala a sali for di man di keeper.

E gol di Mallorca a ser marca den cuminsamento di wega.

Finalmente na Pontevedra e equipo gallego no tabatin enemigo den Malaga cual el a vence 3-0. E terreno a converti den un mal wega pa Malaga mientras cu Pontevedra a domina durante henter e nobenta minuut nan di wega.

E prome gol a ser marca pa e interior izquierdo Neme na di cuater minuut, e segundo pa e mesun hungador na di binti y finalmente e tercer na di 21 minuut, di e segundo periodo, cual tabata obra di e extremo derecho Fuertes.

ALF RAMSEY A BISA:

CAMPEONATO INGLES DI 1966 LO SER HUNGA CU ACCENTO RIBA DEFENSA

Pa Henry W. Thornberry.

LONDRES,--UPI--E dirigente di futbol ingles Alf Ramsey den un "mensahe" di anja nobo na e fanaticonan a bisa cu e campeonato mundial di 1966 lo ser hunga defensivamente".

El a señala cu esaki lo bira un campeonato cu lo ser disputa cu e defensanan, mescos cu na Chile na 1962. Pa gana, bo mester traha hopi, cu disciplina y entendimiento".

El a agrega cu 1966 lo no ta conoci como " e anja di Ramsey" sino como e anja di Inglaterra. Anja nobo a habri pa Ramsey y dirigentenan futbolistico di 15 otro pais, un periodo di siete luna di tension creciente.

Pero Ramsey no tin miedu di ningun hende: "Tur ta bon, nan mester ta bon pa clasifica pa e ultimo dieseisnan. Nos por derrota tur, y no lubida cu nos tin mester di solamente seis victoria pa bai cu e Copa.

El a agrega cu e sorteo cu ta bini (6 di januari) lo pone nos den contacto. Mi tin e presentimiento cu nos ta estableciendo un sistema di wega, cu por ser perfecciona den e partidonan cu ser efectua".

Ramsey a bisa cu e tabata biba wega pa wegate ora cu nos a enfrenta Polonia na Liverpool dia 5 di januari y e proximo luna Alemania Occidental na Wembley. Mi ke pa Inglaterra derrota Alemania bon, pasobra Wembley lo ta e terreno caminda nos lo hunga na juli.

Mientras tanto, e presidente di Asosiacion di futbol Joe Maers y e presidente di e Liga di futbol Joe Richards a pidi cooperacion total di tur e organisacionnan, e clubnan y e fanaticonan pa haci 1966 e anja futbolistico mas grandi di Inglaterra.

Mears a declara cu "un di mi deseonan ta cu Inglaterra mester gana e Copa Mundial. Pero quende cu ganele, mi ta sigur cu e espectador britanico lo brinda e 15 otronacionan un caluroso y amistoso bonbini.

Mi ta solicita tambe e mehoramiento di e modalnan di e espectadornan quendenan su expresionnan brutu y manifestacionnan violento, a hasi 1965 un anja dimala suerte.

Di su parti, Richars a bisa cu esaki por bira un di e anjanan mas extraordinaria den historia di futbol y mi ta sigur cu tur e hungadonan, bao di mando di Alf Ramsey lo hasi tur loke nan por pa gana e Copa.

Cuba no a mustra armanan nobo durante parada militar

LA HABANA -- UPI -- Cuba no a mustra armamentonan nobo den e parada militar cu a ser realisa ayera conmemorando e septimo aniversario di e triunfo di e revolucion comunista riba e isla.

E desfile -- unico acontecimiento publico cu ta cuminsa ne ora figa na Cuba -- a ser presencia pa e promer minister Fidel Castro, dirigentenan di gobierno comunista y delegadonan ne "conferencia tricontinental di solidaridad popular" cu awe lo cuminsa su trabaonan na La Habana.

E despliegue belico a ser precedi pa un reunion oficial na unda e presidente Osvaldo Dorticos, Fidel y Raul Castro, y otro autoridadnan a ricibi Cuerpo diplomatico y hefenan di e delegacionnan acredita ne conferencia.

E ceremonia aki a ser realisa den e palacio presidencial nobo, cu antes tabata sede ne palacio di justicia, ubica ne lugar conoci awor pa e habaneronan como "Plaza Roja", ya cu einan tin e residencia presidencial, oficinanan di e promer ministro, di e comite central di e partido comunista y varios otro ministerionan.

E parada di 30 minuut di duracion a cuminsa cu e ejecucion di e cancion nacional cubano, y e disparo di salva di honor di 21 cañon. Posteriormente a desfila companianan di cadetenan di marina, cu a ser sigui pa dos compania di ambos sexo di "defensa popular".

Avionnan a reaccion Migs, tipo 15, 16 y 21 di procedecia ruso a bula riba e zona, dunando paso despues ne desfile di piezanan di artilleria, equiponan di lanzamiento multiple di cohete, cañonnan antiaereo autopropulsa, y cohetenan di marina, di tipo antiaereo y di superficie.

Miles di cubano a ser tres ayera mainta for di ciudadnan bisinja di interior di e isla pa presencia e parada y ademas scucha e discurso di Fidel Castro, mas despues.

Muher mericano a hanja pasaporte britanico

LONDRES -- UPI -- Fuentenan autorisa a bisa ayera cu nan a duna señora Eleanor Philby, nace na Merca, y esposa di "tercer homber" den "Affaire" di e defeccion di Guy Burgess y Donald MacClean pasaporte britanico.

Señora Philby, cu a laga su esposo, Harold "Kim" Philby na Moscu y a radica na Dublin, tin derechi di ser considera tanto ciudadano britanica como norteamericana. Na 1964 el a uni cu su esposo na Moscu, pero poco despues el a regresa.

Philby, cu tabata funcionario di e ministerio di relacionnan exterior, a desaparece di Beirut tres anja pasa y despues el a aparece den e capital sovietico. Na mes momento nan a revela den Parlamento cu tabata e homber cu tabata visa Burgess y MaClean cu nan ta sospecha ta spiona pa e comunistanan.

Burgess y MaClean a hui for di Gran Bretaña na 1951 y a refugia na Moscu, na unda Burgess a muri na 1963.

TERREMOTO A AZOTA DUSHAMBE

MOSCU--UPI--Un terremoto a azota awe marduga Dushambe, capital di Tadjikistan, sin a causa danjonan grandi ni victima. Solamente e glasnan di e bentanan di varios cas a kibra, segun e agencia oficial di noticianan Tass a informa.

Tass a bisa cu e temblor a marca ocho den intensidad den un escala di 12.

AVION A CAT NA AEROPUERTO

VANCOUVER -- UPI -- Dos persona a resulta morto awe ora un avion anfibio Grumman "Goose" di e aerolinea British Columbia, cu nuebe persona a bordo, a cai en medio di un tormenta di sneeuw na aeropuerto internacional di e ciudad aki.

E anfibio a cai den algun pantano situa na final di e pista, despues di a mira su mes obliga di regresa di un vuelo pa e comunidad di Tahsis, na e costa oriental di e isla di Vancouver.

Cincu persona cu mester a lucha cu e marea altu pa yega te na e restunan di e aparto, a bisa cu shete adulto y un mucha tabata forma e pasaje, ademas di e piloto.



MANILA--Presidente Ferdinand Marcos di Filipinas ta duna un "V" pa victoria na e pueblo ora e jega pa su nombramiento. Marcos, di 48 aña di edad, a bira di seis presidente di Filipinas. Radiophoto UPI.

Muraya comunista na Berlin a bolbe serra

Pa: Joseph B. Fleming.

BERLIN--UPI--E muraya comunista di e ciudad aki, a bolbe serra ayera, hibando atrobe e angustia ne famianan residente den e ex capital aleman, cu awendia ta separa.

Ningun no sa ki dia nan lo bolbe mira otro. Por ta aki algun luna, of quizas nunca mas.

Tata y yiu, rumannan a bisa ayo cu awa na nan wowo, ora cu antayera nochi, e vigencia di pasenan di Pascu y Anja Nobo a caba.

Riba e ultimo dia di bishita, mas o menos 75.000 berlines di e zona occidental a cruza e cincu puntonan di acceso di e muraya, cu a ser construi dia 13 di augustus di 1961 y cu ta constantemente vigila pa guardianan comunista armá.

Teoricamente e porta a serra mei anochi, pero den practica e guardianan a mantene e puntonan di acceso den funcion, pa permiti paso ne retrasadonan, te hasta poco despues.

E muraya a keda habri pa e berlinesnan occidental durante di e periodo navideño di 18 di december, pero awor ta necesario pa scirbi un acuerdo nobo entre e gobiernonan di ambos zona pa e puntonan di acceso ser habri atrobe.

E gestionnan pa un acuerdo nobo tin segun e entendidonan 50 por ciento di posibilidad. E anterior a costa negociacionnan largu y paciente, pa vence masha hopi obstaculo.

Mas di 800.000 berlines occidental a hanja permit di Alemania Oriental pa bishita durante e dos simannan di festividad, nan parientenan di Berlin Oriental.

E acuerdo na e contempla e viaje for di e zona oriental pe zona occidental, di moda cu e residentenan na Berlin Oriental a keda tras di e muraya bao di custodia permanente di e guardianan comunista, cu lo tira riba esnan cu lo trata di hui.

E berlinesnan a keda pa pena pa e serramentu di e muraya. "Quizas lo mi no bolbe mira mi yiu nunca mas" Gabriele Reich a bisa. "Ningun hende no por bisa si lo tin un acuerdo nobo", Horst Krueger, cu awa na su wowo, a brasa su ruman muher, quizas pa delaster biaha.

"Ta cruel cu nan lo no permiti nos mira nos parientenan mes tantu cu nos kier", Krueger a expresa. "E Muraya ta un crueldad."

Algun ta kere cu e autoridadnan di Alemania Oriental no tin interes pa nan yega na un acuerdo nobo.

"No ta importa e comunista si e famianan cu ta separa for di otro reuni"? Udo Dress a bisa. "Nan ta interesa solamente pa explota e occidentalnan, y pidi nan prijs pa un acuerdo."

E animonan den e ciudad, despues cu e periodo di bishita a caba, no a keda ketu. Mientras e occidentalnan tabata mustra nan aira pa e disparonan proveniente di e muraya, e comunistanan tabata acusa e berlinesnan di e zona occidental di "provocacionnan".



REDSTONE--COLO--Un cuerpo di rescate ta recoge cadavernan di e nuebe hombernan cu a muri durante un explosion di gas den un mina di carbon aki. Radiophoto UPI.

MERCA TA DESEA DI EVITA CONFLICTO MAS SANGRIENTE DURANTE E ANJA AKI

WASHINGTON -- UPI -- Gobierno norteamericano, deseando di evita e anja aki un conflicto mas sangriente y peligroso na Vietnam, ta busca señalnan di un contesta comunista na su campaña mundial di paz.

Emisarionan di Merca a hiba e mensahe di paz ne gobernantenan di Nueva Delhi, Argel, Addis Abeba y otro capitalnan di mundu, pero el a hasi e advertencia tambe di cu si Vietnam del Norte comunista no sinta na mesa di conferencia, por desarrolla na Vietnam un guerra mas peligroso pa henter mundo.

Autoridadnan norteamericano ta enclina na descarta e declaracionnan, relativamente breve, di Hanoi y Moscu, formula den dia pasa. Nan ta señala cu no ta constitui en realidad un contesta ne gestion estadounidense y cu, aunque di tono aspero, ta bon pa ripiti formulanan bieuw di propaganda ya gasta.

Asina ta cu e bombardeonan aereo riba Vietnam del Norte ta sigui suspende pa e undecimo dia consecutivo, e gobernantenan norteamericano tin e speranza di cu e comunistanan no a bisa ainda nan palabra final riba e campaña di paz.

Ta parse cu Washington ta dunando Hanoi tempo pa e duna un contesta ne ofrecimientonan di paz.

HARRIMAN A BAI PAKISTAN PA CONFERENCIA CU KHAN

ESHAWAR, Pakistan -- UPI -- . Averell Harriman, emisario paz di presidente di Merca, yndon B. Johnson a yega aki nan ve den un otro etapa di su mi- on pa caba e guerra di Vietm.

ientenan extraoficial a informa Harriman ta proyecta di conrencia aki nan cu a presidente kistan Ayub Khan, kende a sali Tashkent (Rusia) pa reuni, cu promer ministro indio Lal Bahar Shastri.

ntretanto na Addis Abeba nan ta pera yegada di e secretario adnto di estado norteamericano pa suntunan africano G. Mennon illiams , kende a bin gestiona apoyo africano ne ofensiva di z pa Vietnam di Johnson. in entendi cu Williams lo conrencia cu e dirigentenan di e rganizacion di unidad africano -que---riba un arreglo pacifico e conflicto di Vietnam.

illiams a entrevita ayera na unez cu presidente Habib Bouriba, na kende nan a entrega mensahe di Johnson den cual perfila e proposicionnan di z norteamericano.

a su parti, Harriman a entresta ayera cu Shastri na Nue- Delhi, pero tin entendi cu e a hiba ningun nota personal presidente Johnson.

romer di papia cu Shastri, Harman a reuni na Nueva Delhi cu hefe di oposicion britanico, Edard Heath, papiando cu ne un a riba e situacion di Vietnam. arriman a reuni cu Heath, despues di a yega for di Belgrado, Yugoslaviam na unda el a conferencia siman pasa cu presidente Josip Broz Tito.

Heath, den su promer gira asiatico for di dia cu el a bira hefe di partido conservador britanico ta proyecta di bishita Siagon e siman aki mes.

Harriman, pa su parti, ta ser spera na El Cairo manjan, na unda e embahada di Merca lo trata cu presidente Gamal Abdel Nasser a posibilidadnan di paz pa Vietnam.

Durante e ultimo 48 oranan, prensa sovietico a tira emberan di awa frieuw riba e mision cu Arthur J. Goldberg, Hubert Humphrey y W. Averell Harriman, enviadonan den sondeonan di paz pa presidente Johnson ta cumpli.

"Pravda" corant di partido comunista, a anuncia ayera cu Merca ta trata di extende e hostilidadnan na Camboya, y Laos, agregando:

"E wega criminal cu Merca ta efectua cu e destinonan di e pueblonan di Asia Sudoriental ta cargando consecuencianan peligroso. Tur e peso di responsabilidad ta cai riba e sectornan gobernante norteamericano".

E promer ministro, Alexei Kosygin, a realisa un bishita similar na Hanoi, un anja pasa, den luna di februari.

E viaje di Brezhnev na Mongolia no ta parse di tin conexion direct cu e mision di Shelepin.



ROMA--UPI--Embahador norteamericano na Nacionnan Uni, Arthur J. Goldberg (robes) ta na caminda aki pa un conferencia di prensa. Embahador norteamericano, oficial Peter Heller ta acompañando Goldberg. Goldberg a bisa periodistanan cu el a priminti Papa Paulo VI, den su conversacion di dia 29 di December cu e Pontifice, cu Estados Unidos lo hasi tur posible pa logra paz honorable y duradero" na Vietnam. Radiophoto UPI.

ENVIADO SPECIAL A REUNI CU BOUMEDIENNE

RGEL--UPI--G. Mennen Wilams, subsecretario di e estado Merca a cargo di e relacionn africano di estado di Merca cargo di e relacionnan africa- y enviado special di presiden- Lyndon B. Johnson a entrevis- ayera cu e presidente argeli- , Houari Boumedienne.

an a menciona Boumedienne, lado politico di Viet Cong co- o e posibel mediador pa e cu- insamento di conversacionnan paz riba Vietnam.

espues William a viaha pa Tu- z, na unda probablemente el ser ricibi mas mehor, ya cu bierno di Tunez ta respalda stura di Merca na Vietnam geralmente.

ntayera Williams a empeña e se africano di e creciente "o- nsiva di paz di presidente John- n, cu un bishita breve na Mar- ecos na unda el a combersa rante un ora cu Rey Hassan .

i a yega aki mei anochi y a en- evista diezun'or di mainta cu ministro di relacionnan exterior bdelaziz Bouteflika, y diezdos' a cu presidente Boumedienne. gelia a ser menciona anja pasa mo posibel" puente" entre ietnam y e conversacionnan di z debi na cu den e capital aki representantenan diplomatico Merca, China Comunista, Vietnam del Norte y e Frente Nacional di Liberacion vietnames, cu ta e ramo politico di e movimiento vietcong comunista.

TOTAL DI MORTO DURANTE FIN DI SIMAN

HICAGO--UPI--E total di mor- nan den accidentenan di transito rante e feriado di fin di anja a bi na 538 pa señala un maximo n precedente pa e fiesta tradi- onal.

mando e monto aki e victimanan tal di otro tiponan di accidente, gran total di e periodo ta lo guiente:

en transito : 538, Den candela 2, Den avion : 12, Den diver- o accidente: 54, Gran total :656.

Paracaidistanan mericano a mata 111 guerrillero Vietcong

SAIGON -- UPI -- Paracaidistanan di Merca, ta avansa a traves di e delta di Mekong, a mata 111 guerrillero Vietcong den un batalla recio di un dia, mientras trupanan comunista tabata ataca un forsa combina di sudvietnames y sudcoreano na norte, cu granadanan, segun un vocero militar a bisa awe.

E soldanan di Merca, cu ta pertenene ne brigada number 173, nan tabata realisa un operacion contra no menos cu dos batallon vietcong, den cual ta participa tambe forsanan di Vietnam del Sur. E accion aki ta desarrolla 46 kilometer na noroeste di Saigon, banda di e frontera cu Camboya.

Den e bataya cu a ser libra ayera, e paracaidistanan a ser transporta cu helikopter pa un zona cu anteriormente a ser somete na fuego di artilleria y bombardeonan aereo intenso, ainda asina, e guerrilleronan a tira riba e paracaidistanan hopi.

E paracaidistanan a sali agilmente for di e helikopternan y a asalta e posicionnan di Viet cong mes ora, corriendo riba e lodo di e region. E guerrilleronan a ser mata na gran cantidad.

Durante henter e dia di ayera nan a mantene contacto cu forsa Vietcong cu tabatin un magnitud di bataillon, por lo menos. Un unidad blinda a uni ne paracaidistanan den persecucion di e comunistanan.

Atardi, e trupanan norteamericano a reagrupa pa efectua un golpe decisivo ne enemigo. Nan a ataca e guerrilleronan y a obliga nan na retrocede te ne rieuw.

Artilleria a ser manda pe zona di e lucha y a medida cu nan tabata laga nan poderio sinti, e comunistanan a dispera y a hui segun nan a bisa.

Ademas di e 111 cadavernan cu a ser conta, Vietcong a laga siete homber den man di e norteamericanonan. Pa nan parti e guerrilleronan a tumba un avion di Forsa Aerea di Merca durante e dia. Den e batalla di comunistanan y forsanan combina di sudvietnames y norteamericano , 360 kilometer na nordeste di Saigon, Vietcong a perde por lo menos mas di 160 homber.

E guerrilleronan a ataca awe mainta tempran e puesto di comando alla den e zona aki, cu granadanan. E total di comunistanan cu a ser mata den combate durante fin di siman a subi na mes o menos 500.

E guerra aereo ta continua riba Vietnam del Sur na momento cu nan ta mantene e tregua extraoficial riba Vietnam del Norte pa di diezun dia consecutivo.

E superbombarderonan di Merca B-52 cu base na Guam a ataca awe atrobe concentracionnan di Vietcong, den e provincia Binh Dung, na nordeste di Saigon y avionnan sudvietnames a realisa 401 mision, entre diadomingo y awe mainta tempran, pa respalda e operacionnan di nan forsanan riba terra.

REGIMEN MILITAR A APODERA DI BANGUI

BANGUI--UPI--E regimen militar nobo, cu antayera a apodera di gobierno di e nacion africano aki mediante un golpe masha liher, tabata busca ayera pa restablece tranquilidad y forma un gabinete stabil.

Varios persona a resulta morto of herida ora cu e paracaidistanan di coronel Jean Bedel Bokassa, di train na Franciam a ataca palacio presidencial oficinanan di gobierno , edificio di correo y e estacion di radio. Bokassa a ordena tur e empleadonan di gobierno cu presenta na trabao awe, bao di e amenasa di destitucion, den un intento di calma e animonan.

Na mes momento el a bisa cu te ta studia expulsion di e tecnico y diplomaticonan comunista. Antayera el a duna e chinonan 48 ora pa bandona e pais, situa estrategicamente den curazon di Africa.

Bokassa, cu ta hefe di estado mayor general, a reuni ayera main ta cu Antoine guimali, Jean Arthur Bandio y Dominique Gueret ministronan di relacionnan exterior y educacion den e gobierno derroca di su primo, e expresidente David Dacko.

Nan ta spera cu Bosakka lo desig na su gabinete diamars pa mas tarda. Ayera, durante un conferencia di prensa, a anuncia disolucion di Asamblea Nacional.

Ademas, Bosakka a manifesta cu e ta lamenta cu Dacko a cai bao di e influencia diabolico " di cierto conseieronan, loque a hasi su destitucion peor.

Bokassa a promete di mantene e movimiento di evolucion social, funda pa su tio Barthelemy Boganda, e promer presidente di Republica Africano Central.

Nan a hanja sa cu Maurice Dejean, ex embahador na Israel, a ser mata den e combatenan callejero di antayera. Dejean tabata wardando su traslado pa Atenas, como embahador na Grecia y Libano.

Clement Hassen, secretario general di e presidencia, a resulta gravemente herida pero e no a ser mata,manera nan a informa na principio.

Ayera e capital tabata tranquil y solamente e estacion di radio propiedad di gobierno, ta custodia pa paracaidistanan.

Castro a cuminsa su di ocho anja na poder

MIAMI -- UPI -- E promer ministro di Cuba, Fidel Castro, a anuncia pueblo cubano cu na 1966 lo tin escasez di arroz y mayor volumen di e equipo militar riba e isla, den e discurso cu el a pronuncia riba Plaza Civica di La Habana pa celebra e inicio di su octavo anja na poder.

E acto a ser celebra ayera, manera ta tradicion tur Anja Nobo na La Habana for di dia cu ta-batin e triunfo di e revolucion castrista dia promer di januari 1959.

Castro a bisa tambe cu e cubanonan opositor di su regimen comunista cu a expresa nan deseo di bandona e pais, pa via di e acuerdo concerta entre Merca y Cuba, mester traha riba e granjanan estatal pa gana e sustento mientras nan ta warda e turno di e avionnan cu ta hibando a cabo traslado di e refugiadonan na MIAMI.

Den su discurso, cu a dura dos ora, Castro a desmenti ademas di modo energico e informenan relativo na cual nan tabata reconcilia cu Merca, señalando cu Cuba "lo ta e ultimo pais di terra na hasi paznan cu imperialismo norteaemricano. "El a splica cu e escasez di arroz ta debi na un "malentendido" cu China Comunista, cu ta suministra Cuba e grano ei, ya cu e arreglo comercial pertinente a laga di tin vigencia di modo inespera. Pekin a manda Cuba un ton di arroz pa dos di sucu cu e regimen di La Habana a manda pe.

"Mi a kere sinseramente cu e acuerdo tabata pa plazo largo, sin embargo e tabata un acuerdo excepcional pa un anja so", e promer ministro a apunta.

Pekin a bisa, segun Castro a indica, cu e no por manda mas arroz pasobra ta necesario di mantene reservanan den caso di un ataque norteamericano, ademas, e mester abastece e vietnamesnan del norte y bende den exterior pa obtene divisanan cu cual nan por cumpra trigo," Castro a añadi cu e ta acepta e razonnan ei pasobra e ta consisti pa yuda Vietnam.

E discurso transmiti pa radio y television na henter e pais y capta na Miami, a ser precedi pa un desfile militar riba e Plaza Civica habanero.

Castro a sugeri cu pueblo cubano mester busca sustitutonan pa arroz, cu ta e articulo mas importante di e pais.

Riba e armanan cu a ser exhibi den e desfile el a comenta cu esaki ta representa solamente un parti chikitu di e arsenal di gobierno.

Tocante e cubanonan cu kier bandona e isla, el a anuncia cu nan ta riska di ser retira for di nan trabao y nan mester warda quizas dos anja den algun caso pa hanja asiento den e avionnan cu ta realisa e viaje pa Miami diariamente. "Pero esei no ta nos culpa", el a aclara. "Nos ta sugiri cu entre 10 y 20.000 refugiado lo hanja autorizacion pa drenta Merca pa luna".

E cuota mensual no ta mas di 4.000 persona, di acuerdo cu e convenio cu a ser suscribi entre Washington y La Habana.

Castro a manifesta cu si "tin cu warda, mester culpa su amiguitonan yanqui. Mientras nan ta spera nan mester traha riba e granjanan di e estado, si no tin otro medionan pa mantene nan".

MILES DI SOLDA TA PERSIGUI DOS BATALLON DI VIETCONG

Pa Michael T. Malloy.

SAIGON -- UPI -- Miles di solda norteamericano, survietnames, australiano y neocelandes tabata avansa awe den e zona arrocera di delta di Mekong, na oestde di Saigon, persiguiento e restunan di dos batallon castiga di Vietcong, cu a perde por lo menos 125 morto den un batalla cu trupanan di gobierno.

E operacion tin lugar den e pantanoso llanura di e junconan cerca di e frontera camboyano.

E paracaidistanan di e di 173RA brigada aerotransporta di Estados Unidos a hanja ligera resistencia comunista, ora nan a baha di nan helicopternan, pero e guerrilleronan a desaparece rapidamente, ora e aliadonan a ataca un posicion na unda tabatin entre 60 y 70 comunista.

E ataquenan aereo y e bombardeonan di artilleria a tira e soldanan di Vietcong for di nan tunnelnan, di manera cu e paracaidistanan por a penetra den e campamento destruyendo 20 edificio, un red di fortificacion capturando 248 sospechoso den e prome 24 oranan di e operacion.

Un ganada di man cu a ser tira pa un terrorista a traves di e dak di un edificio den e cuartel di fuerzanan norteamericana na Nha Trang, a herida cincu norteamericano y cuater vietnames.

Pa nan parti trupanan di prome division di infanteria a descubri un campamento base y un enfermeria di Vietcong cerca di Di An, na 22 kilometer na noroeste di Saigon.

E comunistanan a huy ante - aproximidad di e infantenan norteamericano, abandonando, ademas di nan cuminda cayente, 39 mina y mas di 10.000 carga di municion.

Na e costa central mas o menos 400 kilometer na noreste di Saigon, trupanan surcoreano y survietnames a mata 150 guerrilleronan den dos batalla, cu apoyo di artilleria di barcunan di guerra di Estados Unidos.

Ocho kilometer na norte di e capital provincial di Guang Ngai, e guerrilleronan a ocupa y a pega un puesto di gobierno na candela.

E pausa den e bombardeonan na Vietnam del Norte a drenta ayeranochi den su decimo dia consecutivo, pero e avionnan norteamericano y survietnames a continua, e operacionnan contra Vietcong na Vietnam del Sur.

BONN -- UPI -- E embahador di Alemania Occidental, ante e Organizacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN), Wilhelm Grewe, a bisa ayera cu su pais nunca a pensa na converti den potencia nuclear independiente.

Grewe, den un entrevista pa e radio aleman, a señala cu e principal preocupacion di Bonn ta cu e mester keda lo mas serca posibel di su frontera oriental, un forsa convencional poderoso.

El a agrega cu Alemania Occidental "ni pa un seconde" a pensa na posee armanan nuclear y cu nunca a pone na duda e autoridad di e presidente di Merca riba e uso di e artefactonan ei.

Pero Grewe a bisa tambe cu si e pais tin cu confia den otronan pa su proteccion, e no por ta indiferente na ki ora, con y na unda e den cual condicionnan e armanan nuclear mester ser usa.

W.C. Westmoreland a ser eligi "Homber di Anja 1965"

NEW YORK -- UPI -- E revista Time a anuncia ayera cu general William C. Westmoreland, comandante di forsanan norteamericano na Vietnam, a ser eligi "homber di Anja 1965".

E revista ta bisa cu Westmoreland a ser eligi pasobra "El a dirigi e concentracion historico, el a prepara e plannan di batalla y a infundi e 190.000 hombernan bao di su mando, su propio punto di vista idealista di e propositonan y e responsabilidad di Merca" na Vietnam.

E ta agrega cu "general Westmoreland tabata e personificacion perfecto di combatiente norteamericano na 1965, kende a traves di e serrunan el a sirbi como e instrumento di e politico norteamricano, soportando cu calma e terror y incomodidad di un conflicto cu te ainda no ta un guerra, den un campo di batalla cu ta un gran terra di ningun hende".

Westmoreland ta e di 39 persona cu Time ta eligi como "Homber di Anja". E mester ta segun e normanan di e revista, e individuo, homber of muher, cu "domina e noticianan di anja y cu a laga un marca impresionante, den historia." Presidente Lyndon B. Johnson a ser eligi na 1964.

Westmoreland lo sali den e tapa di e edicion di Time dia shete di januari. E revista ta bisa cu el a ser selecciona entre "un gran cantidad di posibilidad cu ta corre entre Los Beatles te na astronautanan".

QUIZAS DOS SANTOS CRUZ LO CANA AWE SEGUN DECLARACION DI DOKTER

MEXICO,--UPI--Dokternan cu ta atende e futbolista brasileño Arlindo Dos Santos Cruz a manifesta cu ta masha posibel cu e futbolista por lanta for di cama awe y dal dos pas.

E dokter Aurelio Perez Teuffer a indica cu ya no ta existi peliger di morto pa e hungador brasileño cu mester a ser somete na un operacion den Sanatorio Español di e ciudad aki, debi na un desviacion di e arteria cerebral.

Arlindo, mientras tanto, repetidamente tabata manifesta su deseo di regresa Brasil.

E dokter Perez Teuffer a bisa cu te ainda ta muchu trempan pa asegura cu si e por bolbe hunga bala of no, pero ta ser bisa tambe cu te ainda tin speranza.

E parti medico cu a ser informa ayera nochi ta indica cu e hungador ta sigi bon. Recuperacion total y tambe su papiamento. Sin embargo, ora cu nan a permiti hendenan di prensa drenta pa intrevistele e tabatin dificultad pa papia. Casi den tur su palabranan e tabata pega.

E resto di e parti medico ta lo siguiente;" E movimientonan voluntario ta posibel den cuater miembro. Presion, pulso y temperatura ta perfecto."

Guillermo Canedo, presidente di e Club America, den cual Arlindo ta hunga actualmente den e campeonato profesional mexicano a bisa cu e ta spera resolucion di e mama di Arlindo, quende el a invita cu gastunan pagá, pa bini Mexico pa permanece aya huntu cu su yiu te ora cu e bira bon.

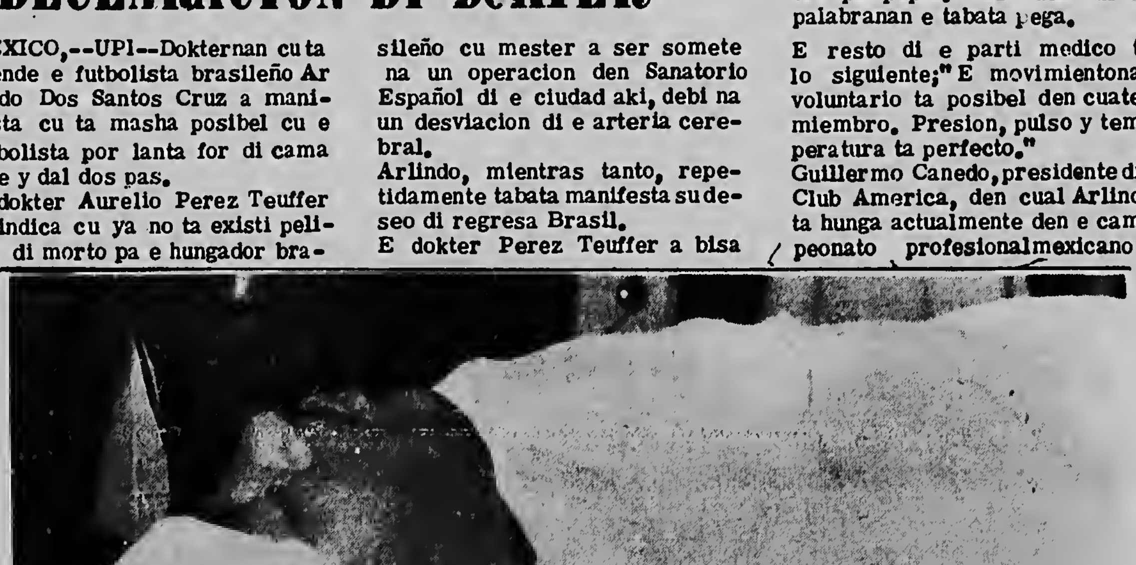
Dokter Perez Teuffer a indica cu awe Arlindo lo lanta sinta, como parti di e tratamento y cu posiblemente lo e por hasi algun paso.

Den e hospital caminda e ta interna a ser informa cu e futbolista ya a pasa e periodo critico di su enfermedad.

Diamars ultimo Arlindo a ser somete na un operacion den su cabes como consecuencia di e presencia di dos "bena hopi hincha na parti drechi di su cabez. Un portavoz di e hospital a bisa cu e deportista, gracias na su hubentud y condicion fisico a hasi posibel cu ya e ta for di peliger, di manera cu e atencion principal awor ta keda na su rehabilitacion fisico.

E vocero ta agrega cu e ta come bon y cu ta existi un optimismo modera riba e posibilidad di cu e por bolbe cuminsa practica futbol.

Den 18 luna cu e hungador ta na Mexico, e futbolista brasileño a conquista e admiracion di e faticonan local pa su actuacion den e equipo America, cu a caba di logra e campeonato mexicano di futbol.



MEXICO CITY--Radiophoto UPI--Despues di varios ora di estudionan clinica e equipo medico di e Sanatorio Español a realisa un exitoso operacion cerebral riba e futbolista brasileño Arlindo Dos Santos Cruz.

CANETE A VENCE LEYBA

BAHIA BLANCA, Argentina,--UPI--E campeon sudamericano di peso pluma Carlos Canete ayera nochi a derrota Belindo Leyba pa abandono di su rival den quinto round di un pelea cu tabata señala na dies.

Canete di 61,1 kilo tabata amplio dominador di e situacion. Leyba a registra e mesun peso cu su adversario. Tur dos ta boxdonan argentino.

NEW YORK HERALD

continuacion di pag 1

bra te ainda e no a conclui, pero ciertamente e no tabata un exito tampoco. Economia cubano a mehora algo den 1965, pero e meta azucarero lo no worde cumpli".

"Politicamente -- el a expresa---e revolucion (cubano) ta comunista den su forma y un dictadura personal den sustancia. Semper e tabata -- y ta sigui ta -- revolucion di Fidel Castro".

El a señala cu aunque nan pretende organisa e Partido Comunista cubano, "si algo pasa Castro nan lo desploma tur estructura, aunque no ta posibel pa regresa ne condicionnan pre-revolucionario.

E ta comenta finalmente e reunion di e conferencia "tricontinental", opinando cu e temor di un choque habri entre partidarionan di Rusia y China Comunista a induci gobierno cubano pa excluí e periodistanan estranhero cu ta desea di informa riba deliberacionnan.

PRESIDENTE PAKISTANO A YEGA RUSIA

SKENT, RUSIA--UPI--E presidente di Pakistan Mohammed yub Khan, a yega e ciudad aki e cu e proposito di realisa conrsacionnan cu e promer minis- o di INDIA, Lal Bahadur Shasi riba e conflicto cu ambos pais mantene tocante Cachemira. hastri lo yega aki mas den dia. n delegacion sovietico, encabe- pa e promer ministro Alexei Kosygin, a duna Ayub bon bi- ne aeropuerto.

usia a trata di interpone su bon icionan entre India y Pakistan busca un solucion ne disputa i Cachemira cu na september ltimo a duna lugar na un guerra tres siman entre e dos nacion- n.

reunion di conciliacion entre yub y Shastri cu lo ser publi- , lo ser realisa manjan atardi en e sala di conferencianan di consejo di ministronan di Uz- kistan, Republica sovietico di al Tashkent ta capital, Kosygin encabeza e reunion.

osygin, sirbiendo di compone- or entre e dos estadonan anti- omunista, lo ricibi e mandata- ionan indio y pakistano na nan egada ne ciudad aki.

observadornan diplomatico ta da cu nan lo logra algun acuer- , positivo pa pone fin ne pleitu onterizo bieuw di 18 anja entre dia y Pakistan, pero nan ta re cu e rusonan lo sali mas gana.

Nan ta kere cu Moscu lo hanja muchu mas prestigio como resultado di e reunion ya cu esaki lo ta e promer biaha cu e sovieticonan ta sirbi como intermediario of pacificador entre e dos paisnan "burguese" cu ta na pleitu.

E delegacion di Kosygin ta compone pa e ministro di defensa, Rodion Malinvosky, e ministro di relacionnan exterior Andrei Gromyko, e mariscal Vasily Sokolovsky, e embahadornan sovietico acredita na India y Pakistan y un numeroso grupo di periodista.

E hefe di e seccion di prensa di e ministerio sovietico di relacionnan exterior, Leonid Zamyatin, a anuncia cu diariamente nan lo expedi comunicadonan di prensa.



TASHKENT--Presidente di Pakistan Ayub Kyan y promer ministro ruso Alexei Kosygin (na man drechi) ta saluda publico despues cu nan a encontra otro ne aeropuerto di Tashkent. Khan y Lal Bahadur lo conferencia cu otro, pa discuti e pleitu fronterizo cu ta existi for di 18 anja pasa. Radiophoto UPI.

PEPITA



4 EXPLORADOR A SER RESCATA

AMUR -- UPI -- Cuater exploador cu caverna cu a keda atrama pa e awanan den e grotnan i "Trou Bernard", a ser resata awe marduga.

Nan cuater, cu ta frances, a ali huntu cu dos espeleologo elgo cu a baha ayera nochi na 0 meter di profundidad pa guia an den exterior.

E exploradornan a baha dia 29 i december pa spera Anja Nobo en e cavernanan y nan tabatin proposito di sali ayera, pero an a hanja e salida bloquea pa n rooy cu a ser traha pa awaeru.

CISCO KID



E YIU MUHER DI UN CONDE

Andreas ta hiza su mannan cu n gesto resigna. "Okay, si ta aina, mi no por cambia nada, tampoco. Lo mi sinta sperabo den restaurant-café. Pero por fabor o tarda mucho". Cu un cara rillante Evy ta keda miré.

"Lo mi haci lihe, di esey bo or ta sigur". Mey ora despues ta cana drenta den e café. tin su cabes mará cu un lenso Andreas ta sintá na e mesun nesa cu biaha pasá.

"Nunca antes ora a parcemi aina largo", e ta bisa, mientras ta coy Evy su mantel tene. "Bo ier bolo di crema?", e ta punra. Evy ta admiti. Andreas ta intié sumamente contento. Esta oven y nervioso Evy ta. Parce u e no a jega di salu su so, cu n mucha homber. E ta coy Evy u man tene y ta primié duro.

"Mi tin gana di sali un dia cu o. Nos por bay keiro den auto andi Salzburg. Bandi dos or nos or ta eynan. Mi auto ta corre luro... y Salzburg ta masha encantador den primavera".

Yen di entrega Eva ta scuchanlo. "Nunca mi a jega di bay eynan". "Evy! Bo por imaginabo, cu mi ta hanja bo compania masha agradabel? Bo no por imaginabo, con felis lo mi sintimi, si bo mester admiti pa bay? Pero naturalmente, si bo por..". Evy ta vacila un poco, pero despues e ta dominá su mes. "Okay, otro mayan. Mi ta pidi Eberhard pa yudami". Ya el a conta su ruman homber caba di su encuentro cu Andreas.

"Mi tin deseo di conoce bo ruman homber". Evy ta drey mira su holoshi. Awe e tin un holoshi sencillo bisti. "Aki algun minuut mas ta nan ora liber. Mi por jamé na telefoon...." Eberhard ta bin. Ademas e tabata masha curioso pa sera conoci cu e homber, kende a haci tanto influencia riba Evy. Andreas ta lanta para y nan ta duna otro un fuerte apreton di man. Nan tur dos tin e mesun haltura, mesun hanchura di lomba y deportista. Solamente Eberhard su cabey ta mas clá y e ta mas jong tambe, E ta cay sinta y ta pidi un koppie di koffie.

"Ami cu bo ruman muhe kier haci un apelacion riba bo generosidad. Segun Evy ta bisami, su hendenan lo no admiti, pa nos dos bay dal un keiro juntu".

Asina Andreas ta splica Eberhard su plan y Evy ta sinta scucha cu un caja corrá. "Berhard, mi por bisa, cu mi kier sali un dia cu bo. Por ehemplo pa nos ban Salzbury of algo por estilo. Mi no conoce Salzburg ainda... "Evy bisa Eberhard ta mustra pensativo, mientras e ta hungando cu un palo di swafel. "Mi ta comprónde..." Un poco nervioso Evy ta keda miré. "Pero esey ta posibel solamente, si abo ta bay di acuerdo Eberhard. Sino, no por, bo sa esey masha bon". Eberhard ta joven, y e no por bay di acuerdo cu e severidad ouderwets den su famia. E ta hanja Andreas un terco masha simpatico y ta pesey cu el a admiti. "Lagué pa mi cuenta, Evy.

Mi por haci un afspraak cualkier otro caminda. Nos lo regla e asunto ey". Ora cu nan a despedi di otro, e dos jovennan ta duna otro man atrobe. "Mi ta confia riba bo", Eberhard ta bisa, mientras e ta keda mira Andreas cu un cara serio. "Evy no ta cualkier mucha muhe. Y pena lo bida bo bay hunga wega sushi cu né".

Andreas tambe ta keda miré serio. "Mi ta haya Evy masha encantador. Ta un pica pa bo admira un senjorita joven? Mi no ta un Don Juan..." Evy cu Andreas a haci un afspraak pa diasabra. Pa e dia ey e lo haya sa, si e por sali. Ta pa prome biaha cu e ta pidi algo asina, y e no por imaginé, kik... lo hanja como contesta.

XXXXXX

E anochi ey Evy ta pará dilanti e bentana habri di su kamber. E ta sinti e holo fresco di tera. Andreas tambe lo ta su so na e momento aki? Of kizas e ta trahando? Of serca un amigo? E ta sinti su deseo bira cada rato mas grandi. E ta hala rosea pisá. Di repente no tabata importé si su antepasadonan, kendenan tin tanto tempo morto caba, lo keda satisfecho cu ne. Evy kier bira felis.

Y felicidad no ta exihi ni posicion y ni clasa social. Un poco terco e ta cay sinta den un stoel y ta pone sumannan riba su rudia. E ta keda mira pafó. Esta bunita lo ta, si na e momento aki, e por ta juntu cu Andreas pa nan bay keiro... y pa Andreas sunché....".

Mientras e ta pensando riba esey, su cara ta cuminza bira cayente di emocion. E ta joven y e tin derecho riba stimacion. Y no riba un stimacion cu su famia lo escohé pé, pero un sentimiento propio di dje. E ta stima Andreas? E no tabata sa. Tur loke e sa, ta cu e tin un deseo enorme pa sali di akinan y pa e por ta juntu cu né.

XXXXXXXXX

E siguiente dia Eberhard ta papia cu su ruman muhe. "Mi mester papia cu bo un rato...". Nan a cana bay den e park. "Ayeranochi mi a topa cu Hubert van Mansfeld. Y mi a haya tende poco cos masha interesante di dje. En coneccion cu nos famia". "Kiko bo kier meen?" Un poco spantá Evy ta keda miré. "Wel, parce cu e asunto ta masha serio. Conde Leopold, e jui mas chikito di amiga di nos wela Condesa Wengern........ tin diferente cas na Wenen, y un castillo na Spanje. Ademas nos wela ta stimé masa hopi. Wel, otro siman nan ta speré akibanda. E tabata na exterior pa motibo politico. Y .... e kier casa cu bo!"

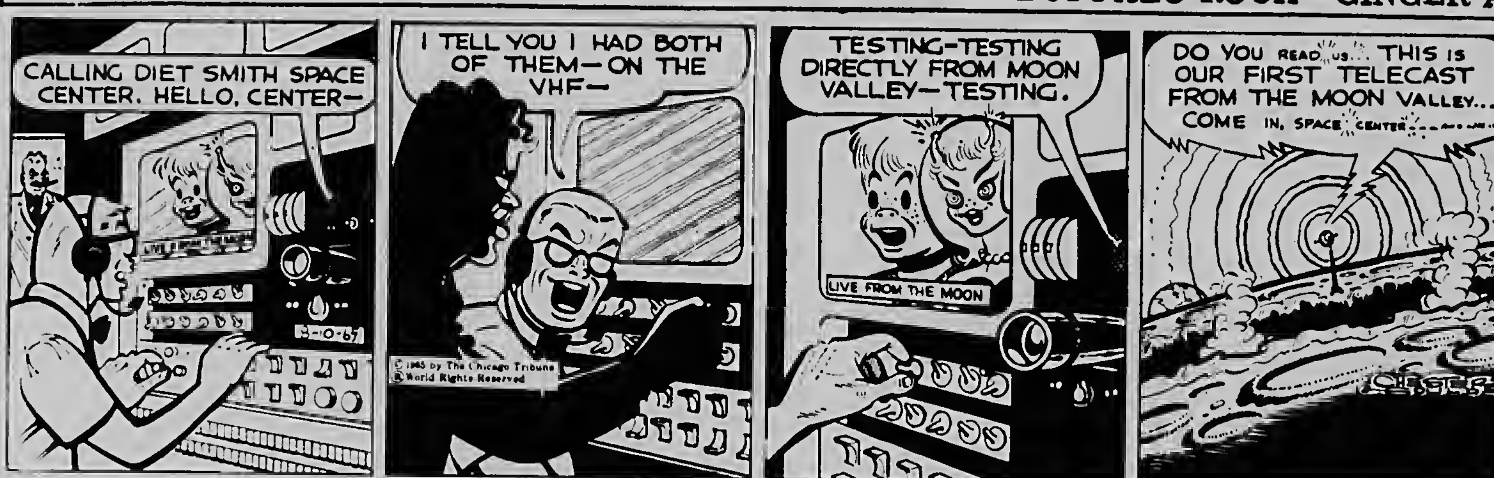
"Cu mi?" Evy ta puntra, mientras cu cara ta bira pálido. "Pero mi no conocé mes". "Esey no ta importante", Eberhard ta contesta sonriendo. "Su mama cu nos wela ta masha amiga y ta nan deseo pa e enlaso aki tuna lugar".

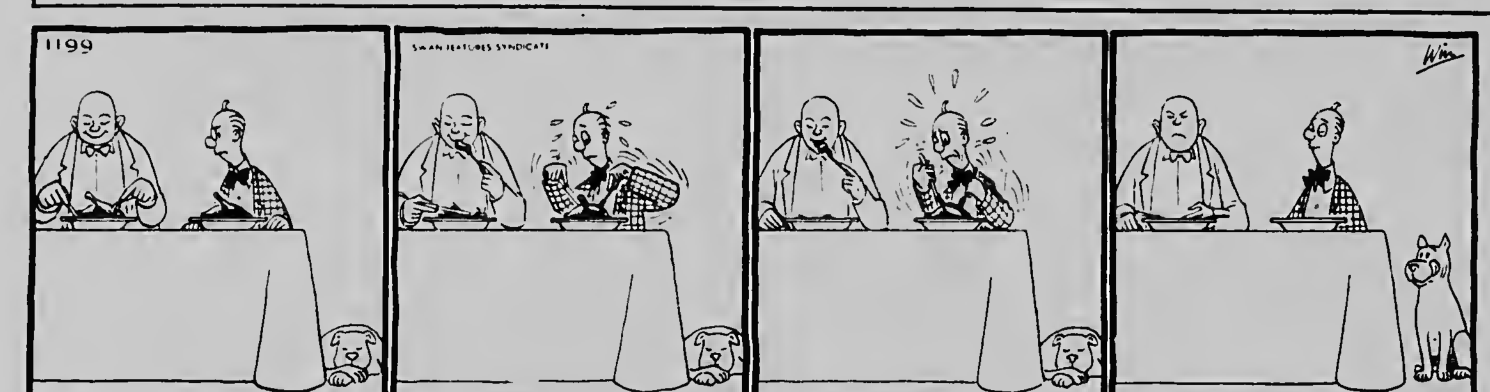
XXXXXX

Condesa van Stauffe a pone un cara masha asombrá, ora cu Evy a bisé, cu e ta bay sali cu Eberhard, pa nan bishita un amiga. Condesa Marie-Louise ta sacudi su cabes. "Ken ta e amiga ey? Bo no por sera amistad cu cualkier hende? Bo a presenté na nos caba?" Eberhard tambe ta interveni den e combersacion. "Un amiga di school mama. Mi ta hiba Evy ayanan, y mi ta bay buské bek tambe". Un poco sospechoso e mama ta keda mira Evy.

E ta sigui







MILAN -- UPI -- E actor y compositor italiano Renato Rascel, autor di e cancion "Arrivederci Roma" a contrae enlace matrimonial cu su secretaria frances, Huguette Cartier, den un ceremonia cu a ser celebra awe den salon di e matrimonionan di e alcaldia local.

Pa ambos esaki ta e segundo experiencia matrimonial. Ya Huguette ta mama di dos yiu, Pierre di 13 anja y Catharine, di 15, cu tabata presente ne ceremonia tambe.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Concienci
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victor
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Medita cion
Sacred Music & Call of Ca vary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repe
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and th Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkere der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Liv
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off